



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**



12353/09 (Presse 228)

(OR. en)

TISKOVÁ ZPRÁVA

2957. zasedání Rady

Obecné záležitosti a vnější vztahy

Obecné záležitosti

Brusel 27. července 2009

předsedkyně

Cecilia MALMSTRÖMOVÁ
švédská ministryně pro evropské záležitosti

* 2958. zasedání Rady ve složení pro vnější vztahy je předmětem samostatné tiskové zprávy (12354/09).

T I S K

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSEL Tel.: +32 (0)2 281 63 19 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

12353/09 (Presse 228)

1
CS

Hlavní výsledky zasedání Rady

Rada vyzvala Komisi, aby vydala stanovisko k žádosti **Islandu** o členství v Evropské unii.

Přijala společný postoj, kterým se rozšiřují omezující opatření proti **Severní Koreji** v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009), a to v návaznosti na testy jaderných zařízení, které Severní Korea uskutečnila v květnu.

Přijala společné akce, kterými se prodlužuje pozorovatelská mise EU v **Gruzii** a mandát zvláštního zástupce EU pro krizi v Gruzii.

Rada přijala nařízení, kterým se zavádí právní rámec pro **ratingové agentury** a stanoví právně závazný systém registrace a dohledu, a v reakci na konkrétní slabiny zjištěné v souvislosti s finanční krizí přijala směrnici, jejímž cílem je zpřísnění pravidel týkajících se **kapitálových požadavků na banky**.

Rada přijala program v oblasti řešení **elektronické interoperability** pro evropské orgány veřejné správy, jehož rozpočet na období let 2010–2015 činí 164 100 000 EUR, jakož i směrnici, kterou se zpřístupňuje **kmitočtové pásmo 900 MHz**, využívané pro GSM, systémům UMTS i jiným systémům s cílem poskytnout širší výběr služeb.

Jako reakci na obavy spojené s praktikami lovu tuleňů přijala Rada nařízení zavádějící omezení v oblasti obchodování s **produkty z tuleňů**.

Rada rovněž schválila nová pravidla pro koordinaci systémů **sociálního zabezpečení** s cílem usnadnit občanům výkon jejich práva stěhovat se z jednoho členského státu do jiného z důvodu studia, volnočasových aktivit nebo výkonu povolání.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI.....	6
-----------------------	----------

PROJEDNÁVANÉ BODY

PRIORITY PŘEDSEDNICTVÍ.....	8
STRATEGIE EU PRO REGION BALTSKÉHO MOŘE.....	9
ROZŠÍŘENÍ – závěry Rady.....	10
JINÉ ZÁLEŽITOSTI	11

OSTATNÍ SCHVÁLENÉ BODY*VNĚJŠÍ VZTAHY*

– Keňa – závěry Rady.....	12
– Korejská lidově demokratická republika – omezující opatření	13
– Írán – technická změna omezujících opatření	13
– Provádění Úmluvy o chemických zbraních.....	13

EVROPSKÁ BEZPEČNOSTNÍ A OBRANNÁ POLITIKA

– Prodloužení mandátu pozorovatelské mise EU v Gruzii.....	14
– Chorvatsko – účast na vojenské operaci EU proti pirátství u pobřeží Somálska.....	14
– Konzultace s Guinejskou republikou.....	15
– EU / východní Afrika – dohoda o hospodářském partnerství.....	15

OBCHODNÍ POLITIKA

– EU/Turkmenistán – prozatímní dohoda o obchodu	16
– Antidumpingová opatření: plastové sáčky, válcovaný drát, polyethylentereftaláty a glyfosát	16

- ¹
- Pokud byly prohlášení, závěry nebo usnesení formálně přijaty Radou, je to uvedeno v záhlaví daného bodu a text se nachází v uvozovkách.
 - Dokumenty, na něž se v textu odkazuje, jsou k dispozici na internetové stránce Rady <http://www.consilium.europa.eu>.
 - Akty přijaté s prohlášeními do zápisu z jednání Rady, která mohou být zveřejněna, jsou označeny hvězdičkou; tato prohlášení jsou k dispozici na výše uvedené internetové stránce Rady nebo je lze získat z tiskového oddělení.

OBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

- Jednání v jiných složeních Rady 17

HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI

- Ratingové agentury..... 17
- Kapitálové požadavky na banky..... 18
- Přeshraniční platby 19
- Elektronické peníze 19
- Program na podporu účinnosti politik EU..... 20
- Slovinsko – externí auditor národní centrální banky 20

SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI

- EU / západní Balkán – protidrogový akční plán..... 20
- EU / Spojené státy americké – jednání týkající se údajů o platbách..... 21
- Spolupráce na vnějších hranicích – účast Lichtenštejnska a Švýcarska..... 21

VÝZKUM

- EU/Rusko – přidružení k sedmému rámcovému programu pro výzkum 21
- Metrologický program..... 22

DOPRAVA

- Nákladní doprava – změna programu Marco Polo II..... 22

ENERGETIKA

- Dohoda o spolupráci mezi Euratomem a Kanadou – jaderná energie..... 23

TELEKOMUNIKACE

- Řešení interoperability pro evropské orgány veřejné správy..... 24
- Frekvenční pásma pro veřejné buňkové digitální pozemní mobilní komunikační systémy 24

PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

- Fúze a rozdělení společností EU – zjednodušení požadavků 25

SOCIÁLNÍ POLITIKA

- Koordinace systémů sociálního zabezpečení 25

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

– Obchodování s produkty z tuleňů.....	26
– Uvádění na trh biocidních přípravků.....	26
– Biocidní přípravky: tolyfluanid a flokumafen – seznam účinných látek.....	27
– Obchod s nebezpečnými chemickými látkami.....	27
– Infrastruktura pro prostorové informace.....	27
– Látky, které poškozují ozonovou vrstvu.....	28

ZEMĚDĚLSTVÍ

– Maximální limity reziduí některých pesticidů.....	28
---	----

RYBOLOV

– Celkové přípustné odlovy – úprava pro rok 2009.....	28
– Režim intenzity rybolovu tresky obecné – Španělsko a Švédsko.....	29

ROZPOČET

– Zvláštní zpráva Účetního dvora o výdajích na čištění odpadních vod – závěry Rady.....	30
– Zvláštní zpráva Účetního dvora o rozvojové spolupráci – závěry Rady.....	30

STATISTIKA

– Statistika o informační společnosti.....	30
--	----

TRANSPARENTNOST

– Transparentnost – přístup veřejnosti k dokumentům.....	31
--	----

JMENOVÁNÍ

– Generální ředitel Vojenského štábu EU.....	31
– Výbor regionů.....	31
– Hospodářský a sociální výbor.....	32
– Ostatní.....	32

ÚČASTNÍCI

Vlády členských států a Evropská komise byly zastoupeny takto:

Belgie:

Yves LETERME
Olivier CHASTEL

ministr zahraničních věcí
státní tajemník pro evropské záležitosti

Bulharsko:

Bojko KOCEV

stálý zástupce

Česká republika:

Jan KOHOUT
Štefan FÜLE

místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí
ministr pro evropské záležitosti

Dánsko:

Poul Skytte CHRISTOFFERSEN

stálý zástupce

Německo:

Günter GLOSER

státní ministr, ministerstvo zahraničních věcí

Estonsko:

Urmas PAET

ministr zahraničních věcí

Irsko:

Dick ROCHE

náměstek kanceláře předsedy vlády (Taoiseach)
a náměstek ministerstva zahraničních věcí pro evropské
záležitosti

Řecko:

Dora BAKOYANNI

ministřyně zahraničních věcí

Španělsko:

Diego LOPEZ GARRIDO

státní tajemník pro Evropskou unii

Francie:

Bernard KOUCHNER
Pierre LELLOUCHE

ministr zahraničních věcí a evropských záležitostí
státní tajemník pověřený evropskými záležitostmi

Itálie:

Franco FRATTINI

ministr zahraničních věcí

Kypř:

Marcos KYPRIANOU

ministr zahraničních věcí

Lotyšsko:

Andris TEIKMANIS

státní tajemník, ministerstvo zahraničních věcí

Litva:

Vytautas UŠACKAS

ministr zahraničních věcí

Lucembursko:

Jean ASSELBORN

místopředseda vlády, ministr zahraničních věcí
a přistěhovalectví

Maďarsko:

Péter BALÁZS

ministr zahraničních věcí

Malta:

Tonio BORG

místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí

Nizozemsko:

Tom de BRUIJN

stálý zástupce

Rakousko:

Michael SPINDELEGGGER

spolkový ministr pro evropské a mezinárodní záležitosti

Polsko:

Radosław SIKORSKI

ministr zahraničních věcí

Portugalsko:

Luís AMADO

státní ministr a ministr zahraničních věcí

Teresa RIBEIROVÁ

státní tajemnice pro evropské záležitosti

Rumunsko:

Cristian DIACONESCU

ministr zahraničních věcí

Slovinsko:

Igor SENČAR

stálý zástupce

Slovensko:

Oľga ALGAYEROVÁ

státní tajemnice ministerstva zahraničních věcí

Finsko:

Alexander STUBB

Astrid THORSOVÁ

ministr zahraničních věcí

ministřyně pro migraci a evropské záležitosti

Švédsko:

Carl BILDT

Cecilia MALMSTRÖMOVÁ

Frank BELFRAGE

ministr zahraničních věcí

ministřyně pro evropské záležitosti

státní tajemník ministerstva zahraničních věcí

Spojené království:

David MILIBAND

ministr zahraničních věcí a věcí Commonwealthu

Komise:

Antonio TAJANI

místopředseda

Generální sekretariát Rady:

Javier SOLANA

generální tajemník, vysoký představitel pro SZBP

PROJEDNÁVANÉ BODY

PRIORITY PŘEDSEDNICTVÍ

Rada vzala na vědomí priority, které si pro své funkční období, tedy od července do prosince roku 2009, stanovilo švédské předsednictví. Proběhla krátká výměna názorů.

STRATEGIE EU PRO REGION BALTSKÉHO MOŘE

Rada vzala na vědomí sdělení o strategii EU pro region Baltského moře i související akční plán, které představila Komise ([11308/09](#) + [ADD 3](#)). Uskutečnila se výměna názorů.

Cílem navrhované strategie je vytvořit pro Baltské moře udržitelné prostředí, posílit prosperitu tohoto regionu a učinit z něj dostupné, atraktivní, bezpečné a chráněné místo. Region Baltského moře je z hospodářského, environmentálního i kulturního hlediska heterogenní, přestože dotyčné země, z nichž osm je členskými státy EU, mají společné zdroje a jsou na sobě významným způsobem závislé.

Sdělení Komise je reakcí na žádost Evropské rady z prosince minulého roku. Již byly zahájeny přípravné práce s cílem umožnit Radě přijetí závěrů na zasedání ve dnech 26. a 27. října.

ROZŠÍŘENÍ – závěry Rady

Rada přijala tyto závěry:

Rada připomíná obnovený konsensus v otázce rozšíření vyjádřený v závěrech Evropské rady ze zasedání ve dnech 14. a 15. prosince 2006, včetně zásady, že každá kandidátská země je posuzována na základě vlastních výsledků.

Dopisem ze dne 16. července 2009 předložila předsedkyně vlády Jóhanna Sigurðardóttir a ministr zahraničních věcí Össur Skarphéðinsson žádost Islandu o členství v Evropské unii.

Rada rozhodla o provedení postupu stanoveného v článku 49 Smlouvy o Evropské unii. Komise se tedy vyzývá, aby Radě předložila své stanovisko k této žádosti.

Rada využívá této příležitosti, aby zopakovala, že plně podporuje evropskou perspektivu západního Balkánu, a zdůrazňuje, že se bude žádostí Albánie o členství opětovně zabývat, jakmile bude v Albánii dokončen volební proces.

JINÉ ZÁLEŽITOSTI

– Egejské moře a jihovýchodní Středomoří

Rada vzala na vědomí obavy, které vyjádřila kyperská a řecká delegace v souvislosti s aktivitami Turecka v Egejském moři a v jihovýchodním Středomoří.

OSTATNÍ SCHVÁLENÉ BODY

VNĚJŠÍ VZTAHY

Keňa – závěry Rady

Rada přijala tyto závěry:

- „1. Rada pozorně sleduje reformní proces v Keni, jenž byl stanoven v rámci Národního aktu dohody a usmíření (2008) a jenž je zprostředkován panelem Africké unie za účasti význačných osobností pod vedením pana Kofi Annana. Rada se domnívá, že urychlené provedení dohodnutých reforem má klíčový význam pro usmíření, budování státu, rozvoj a rovněž pro předcházení dalším konfliktům v Keni.
2. Rada uznává, že role Keni je z hlediska regionální stability ústřední a že keňské partnerství je důležité při řešení otázek regionálního rozměru, např. v boji proti pirátství. Rada zdůrazňuje, že provedení reformního programu má klíčový význam nejen pro Keňu, ale rovněž pro celý region.
3. Rada bere na vědomí, že za účelem urychlení reforem bylo přijato několik procedurálních opatření. Důrazně vybízí keňskou vládu, aby využila tohoto impulsu k zajištění včasného a rozhodujícího provedení všech oblastí uvedených v Národním aktu dohody a usmíření. Rada naléhavě vyzývá keňské politické představitele, aby urychlili provádění reforem a zaměřili se na komplexní ústavní reformu, volební reformu, policejní a soudní reformu, jakož i na důraznější opatření, jejichž cílem je zamezit beztrestnosti trestných činů spojených s násilím a korupcí.
4. Rada vyzývá ke zřízení důvěryhodného a nezávislého místního zvláštního soudu, zakotveného v ústavě a zaměřeného na beztrestnost pachatelů násilných činů v povolebním období. Rada dále vítá skutečnost, že keňské úřady spolupracují s Mezinárodním trestním soudem, a plně podporuje úsilí pana Kofi Annana o usnadnění výsledků.

5. Rada vyjadřuje hluboké znepokojení nad zprávami o porušování lidských práv a hrozbách adresovaných ochráncům lidských práv, jakož i nad zprávami o mimosoudních popravách. Vyzývá vládu, aby tyto zprávy bezodkladně prošetřila a postavila všechny osoby odpovědné za nezákonné popravy před soud, včetně osob z řad bezpečnostních složek. Vyzývá v tomto ohledu k rozvíjení lepších mechanismů odpovědnosti.

Rada opětovně zdůrazňuje svou ochotu podpořit reformní proces.“

Korejská lidově demokratická republika – omezující opatření

Rada přijala společný postoj, kterým se mění společný postoj 2006/795/SZBP o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice; tímto postojem se v souladu s rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1874 (2009) rozšiřuje oblast působnosti uvedených opatření.

Jedná se o reakci na zkoušku jaderného výbušného zařízení, kterou provedla Korejská lidově demokratická republika dne 25. května.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12391/09](#).

Írán – technická změna omezujících opatření

Rada přijala nařízení, které stanoví technickou změnu nařízení 423/2007 o omezujících opatřeních vůči Íránu ([11085/09](#)).

Tímto nařízením se prodlužuje přechodné období pro plnění povinnosti předchozího oznámení v případě některých zásilek do Íránu a z Íránu až do 31. prosince 2010. Povinnost předchozího oznámení byla uložena nařízením 1110/2008 (*Úř. věst. L 300, 11. 11. 2008, s. 1*), které Rada přijala v listopadu roku 2008 na základě společného postoje 2008/652/SZBP (*Úř. věst. L 213, 8. 8. 2008, s. 58*).

Provádění Úmluvy o chemických zbraních

Rada přijala rozhodnutí na podporu činnosti Organizace pro zákaz chemických zbraní (OPCW) v rámci strategie EU proti šíření zbraní hromadného ničení ([10317/09](#)).

EU podpoří činnosti OPCW zaměřené na podporu plného provádění Úmluvy o chemických zbraních ze strany států, které jsou stranami úmluvy, na posílení mezinárodní spolupráce v oblasti chemických činností a na podporu dalších států za účelem jejich přistoupení k úmluvě.

Uvedeným rozhodnutím se obnovuje podpora, která byla od roku 2005 poskytována prostřednictvím na sebe navazujících společných akcí EU; platnost poslední z těchto akcí vyprší na konci července.

Finanční příspěvek EU podle uvedeného rozhodnutí činí 2 110 000 EUR.

EVROPSKÁ BEZPEČNOSTNÍ A OBRANNÁ POLITIKA

Prodloužení mandátu pozorovatelské mise EU v Gruzii

Rada přijala společnou akci, kterou se o dalších 12 měsíců, tedy do 14. září 2010, prodlužuje pozorovatelská mise EU v Gruzii, jejíž platnost měla skončit dnem 14. září 2009, ([11471/09](#)).

Rovněž přijala společnou akci o prodloužení mandátu zvláštního zástupce EU pro krizi v Gruzii, Pierra Morela, o dalších šest měsíců, tedy do 28. února 2010 ([11833/09](#)), a rozhodnutí, kterým se o dva měsíce, tedy do 30. září 2009, prodlužuje platnost rozhodnutí Rady o vyšetřovací misi ke konfliktu v Gruzii.

Chorvatsko – účast na vojenské operaci EU proti pirátství u pobřeží Somálska

Rada přijala rozhodnutí, kterým se schvaluje podpis dohody s Chorvatskem o jeho účasti na operaci Atalanta, vojenské operaci EU proti pirátství u pobřeží Somálska ([10088/09](#)).

Uvedená dohoda Chorvatsku umožní účastnit se této operace na podporu rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1814, 1816, 1838 a 1846, které byly přijaty v roce 2008.

Dohoda bude uplatňována prozatímně ode dne jejího podpisu do dne jejího vstupu v platnost.

Další informace o operaci Atalanta jsou dostupné na internetové adrese:

<http://www.consilium.europa.eu/eunavfor-somalia>

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCE

Konzultace s Guinejskou republikou

Rada přijala rozhodnutí o uzavření konzultací vedených s Guinejskou republikou podle článku 96 dohody o partnerství AKT-EU s cílem podpořit v této zemi obnovení ústavního pořádku ([11766/09](#)).

Další informace viz tisková zpráva [12379/09](#).

EU / východní Afrika – dohoda o hospodářském partnerství

Rada přijala rozhodnutí o zmocnění k podpisu a prozatímnímu provádění Rámcové dohody o dohodě o hospodářském partnerství s partnerskými státy Východoafrického společenství: Burundi, Keňou, Rwandou, Tanzánií a Ugandou ([17462/08](#)).

Rámcová dohoda zahrnuje závazky a jednání, jejichž cílem je začlenit další prvky, a dosáhnout tak úplné dohody o hospodářském partnerství (EPA).

Obecnými cíli EPA je:

- přispívat k hospodářskému růstu a rozvoji vytvořením posíleného obchodního partnerství;
- podporovat regionální integraci, hospodářskou spolupráci a řádnou správu věcí veřejných ve Východoafrickém společenství (EAC);
- podporovat postupnou integraci EAC do světového hospodářství;
- posílit strukturální transformaci ekonomik EAC a jejich diverzifikaci a konkurenceschopnost prostřednictvím posílení jejich kapacit v oblasti výroby, nabídky a obchodu;

- zvýšit kapacitu v oblasti obchodní politiky;
- vytvořit a provádět účinný, předvídatelný a transparentní regionální právní rámec pro obchod a investice;
- posilovat stávající vztahy mezi smluvními stranami na bázi solidarity a společného zájmu;
- podporovat rozvoj soukromého sektoru a zvyšování zaměstnanosti.

OBCHODNÍ POLITIKA

EU/Turkmenistán – prozatímní dohoda o obchodu

Rada přijala rozhodnutí, kterým se schvaluje uzavření prozatímní dohody s Turkmenistánem o obchodu a obchodních záležitostech.

Prozatímní dohoda je schválena, dokud nevstoupí v platnost dohoda o partnerství a spolupráci s Turkmenistánem, jež byla podepsána dne 25. května 1998 v Bruselu.

Antidumpingová opatření: plastové sáčky, válcovaný drát, polyethylentereftaláty a glyfosát

Rada přijala tato nařízení:

- nařízení o uložení konečného antidumpingového cla a o konečném výběru prozatímně uloženého cla z dovozu válcovaného drátu pocházejícího z Číny a o zastavení řízení týkajícího se dovozu válcovaného drátu pocházejícího z Moldavské republiky a Turecka ([11865/09](#));
- nařízení o zastavení částečného prozatímního přezkumu antidumpingových opatření vztahujících se na dovoz některých plastových pytlů a sáčků pocházejících z Číny ([11777/09](#)) a

- nařízení, kterým se ukončuje přezkum, pro „nového vývozce“, nařízení č. 192/2007, kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovozy některých polyethyltereftalátů pocházejících mimo jiné z Malajsie, opětovně ukládá clo z dovozu jednoho vývozce z této země a ukončuje celní evidence tohoto dovozu ([11564/09](#)). Polyethyltereftalát (PET) je polyester běžně používaný v plastovém průmyslu.

Dne 15. července Rada písemným postupem rovněž rozhodla, že se odvolá k Evropskému soudnímu dvoru proti rozsudku Evropského soudu prvního stupně ze dne 17. června 2009 ve věci T-498/04: Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd v. Rada EU v souvislosti se zrušením antidumpingových opatření, která EU v roce 2004 uložila z dovozu glyfosátu pocházejícího z Číny. Glyfosát je chemický herbicid široce používaný zemědělci na celém světě.

OBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

Jednání v jiných složeních Rady

Rada vzala na vědomí zprávu předsednictví o jednáních v jiných složeních Rady ([12158/09](#)).

HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI

Ratingové agentury

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení Rada přijala nařízení, kterým se zavádí právní rámec pro ratingové agentury ([3642/09](#)).

Nařízení má zajistit, aby ratingy používané v EU pro regulatorní účely byly co nejvyšší kvality a aby je vydávaly agentury podléhající přísným požadavkům. Nařízení je reakcí na výzvy Evropské rady i skupiny G-20.

Stanoví právně závazný systém registrace a dohledu pro ratingové agentury vydávající ratingy určené pro regulační účely.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12380/09](#).

Kapitálové požadavky na banky

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení Rada přijala směrnici, kterou se aktualizují kapitálové požadavky na banky ([3670/09](#)).

Směrnice má v reakci na specifická slabiny zjištěné v souvislosti s finanční krizí zpřísnit pravidla týkající se kapitálových požadavků na banky.

Upravuje směrnice 2006/48/ES a 2006/49/ES¹ v pěti hlavních oblastech:

- posílení dohledu nad přeshraničními bankovními skupinami;
- zlepšení rámce pro sekuritizační postupy;
- harmonizace klasifikace kapitálových fondů třídy 1 a hybridních nástrojů bank, přičemž hlavní úloha při zajišťování homogennějšího přístupu orgánů dohledu je svěřena Evropskému výboru orgánů bankovního dohledu;
- zavedení pravidel pro řízení rizika likvidity, zejména pokud jde o vytváření rezerv likvidních aktiv, simulaci likviditní krize a vypracování plánů pro mimořádné situace;
- zpřísnění dohledu nad expozicemi vůči jediné protistraně (tzv. „velká angažovanost“).

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12380/09](#).

¹ Směrnice 2006/48/ES o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu; směrnice 2006/49/ES o kapitálové přiměřenosti investičních podniků a úvěrových institucí.

Přeshraniční platby

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení Rada přijala nařízení o přeshraničních platbách v eurech ([3665/09](#)).

Nařízením má být dosaženo jednotného trhu pro platební služby v eurech, a to bez rozlišování mezi přeshraničními platbami a platbami na vnitrostátní úrovni.

Uvedené nařízení aktualizuje a nahrazuje nařízení 2560/2001 o přeshraničních platbách, rozšiřuje zásadu rovných poplatků za inkaso a uvádí do souladu definice a formulace s definicemi a formulacemi uvedenými ve směrnici 2007/64/ES o platebních službách.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12380/09](#).

Elektronické peníze

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení Rada přijala směrnici o elektronických penězích ([3666/09](#)).

Cílem uvedené směrnice je prosadit podobu služeb elektronických peněz, jež budou inovativní a zároveň bezpečné, a současně podpořit hospodářskou soutěž mezi účastníky trhu a rovněž poskytnout přístup na trh pro nové subjekty. Směrnice aktualizuje ustanovení směrnice 2000/46/ES a usiluje o zajištění souladu se směrnicí 2007/64/ES o platebních službách.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12380/09](#).

Program na podporu účinnosti politik EU

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení přijala Rada rozhodnutí, kterým se zavádí program v oblasti finančních služeb ([3671/09](#)).

Program Společenství umožní podílet se na financování některých subjektů na evropské i na mezinárodní úrovni s cílem zajistit účinnost politik EU v odvětví finančních služeb a v oblasti účetního výkaznictví a povinných auditů.

Rozhodnutí stanoví pro období let 2010–2013 finanční krytí ve výši 38 700 000 EUR.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12380/09](#).

Slovinsko – externí auditor národní centrální banky

Rada přijala rozhodnutí, kterým se schvaluje jmenování společnosti Deloitte revizija d.o.o externím auditorem banky Banka Slovenije v letech 2009 až 2011 ([11244/09](#)).

SPRAVEDLNOST A VNITŘNÍ VĚCI

EU / západní Balkán – protidrogový akční plán

Rada schválila aktualizovaný protidrogový akční plán mezi EU a zeměmi západního Balkánu pro období let 2009–2013 ([12185/09](#)).

Tento plán nahrazuje předcházející akční plán, který byl přijat v roce 2003 s cílem řešit problémy související s drogami podél balkánské cesty. Cílem plánu je zachovat rámec pro spolupráci se zeměmi západního Balkánu a přispět ke koordinaci úsilí při provádění jednotlivých programů EU a regionálních činností.

Plán zahrnuje jak nabídku, tak i poptávku.

EU / Spojené státy americké – jednání týkající se údajů o platbách

Rada schválila pokyny pro jednání se Spojenými státy americkými o mezinárodní dohodě, kterou se mají Ministerstvu financí Spojených států amerických zpřístupnit údaje o finančních platebních transakcích za účelem předcházení terorismu a financování terorismu („systém Swift“).

Spolupráce na vnějších hranicích – účast Lichtenštejnska a Švýcarska

Rada přijala rozhodnutí, kterým se schvaluje podpis ujednání s Lichtenštejnskem a Švýcarskem týkajícího se jejich účasti v agentuře Frontex, agentuře EU pro spolupráci na vnějších hranicích ([10701/09](#)).

Agentura Frontex byla zřízena v roce 2004 nařízením 2007/2004 (<http://www.frontex.europa.eu/>).

VÝZKUM

EU/Rusko – přidružení k sedmému rámcovému programu pro výzkum

Rada schválila hlavní zásady pro jednání, která povede Komise v souvislosti s možným přidružením Ruské federace k sedmému rámcovému programu EU pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace v rámci nové dohody EU–Rusko.

Metrologický program

Rada přijala rozhodnutí, kterým se schvaluje účast EU na evropském metrologickém výzkumném programu ([3661/09](#)).

Uvedené rozhodnutí Společenství umožní přispět k budoucímu evropskému metrologickému výzkumnému programu (EMRP) částkou až 200 000 000 EUR.

Na provádění EMRP se bude podílet 19 členských států EU společně s třemi třetími zeměmi¹ s cílem zavést nezbytný právní a organizační rámec pro rozsáhlou spolupráci na metrologickém výzkumu a reagovat na zvyšující se potřeby Evropy v oblasti špičkové metrologie, zejména v nově vznikajících technologických oblastech.

Metrologie, věda o měření, je mezioborová vědecká disciplína a zásadní složka moderní znalostní společnosti. Spolehlivé a srovnatelné normy měření, vhodné validované měřicí a zkušební metody podporují procesy vědeckého pokroku a technologických inovací, a mají proto významný dopad na hospodářství a kvalitu života.

Sedmý rámcový program EU pro výzkum (2007–2013)² stanoví účast Společenství na výzkumných a rozvojových programech prováděných několika členskými státy, včetně účasti ve strukturách vytvořených k uskutečnění těchto programů.

DOPRAVA

Nákladní doprava – změna programu Marco Polo II

Po dosažení dohody s Evropským parlamentem v prvním čtení přijala Rada nařízení, kterým se mění nařízení 1692/2006 o druhém programu EU „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí ([3660/09](#)).

¹ Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Itálie, Německo, Nizozemsko, Maďarsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko a Švédsko, jakož i Norsko, Švýcarsko a Turecko.

² Úř. věst. L 412, 30.12.2006, s. 1.

Cílem změny programu Marco Polo II je zvýšit jeho účinnost, pokud jde o převod nákladní dopravy ze silnic na pobřežní plavbu, vnitrozemské vodní cesty a železnici. Nové nařízení se zabývá problémy, které vyplynuly ze stávajícího nařízení, neboť značná část rozpočtu nebyla využita.

Uvedené problémy se řeší prostřednictvím: opatření usnadňujících účast malých podniků a mikropodniků; snížením prahových hodnot způsobilosti akcí; zvýšením míry financování; a zjednodušením provádění programu a správních postupů.

Předtím, než Komise vypracuje návrh třetího programu Marco Polo, předloží sdělení o výsledcích, kterých bylo v rámci programu Marco Polo dosaženo za období let 2003–2010.

Program Marco Polo byl zřízen v roce 2003 nařízením 1382/2003 s cílem nabídnout dopravcům na přetížených silnicích alternativy využití jiných druhů dopravy.

ENERGETIKA

Dohoda o spolupráci mezi Euratomem a Kanadou – jaderná energie

Rada schválila směrnice pro nové jednání o dohodě o spolupráci mezi Euratomem (Evropským společenstvím pro atomovou energii) a Kanadou v oblasti mírového využití jaderné energie.

Stávající dohoda, která byla podepsána v roce 1959, a její následné změny se týkají obchodu s jadernými materiály a zařízeními, využívání práv duševního vlastnictví, výměny informací, jakož i převodu a používání tritia a souvisejícího zařízení v rámci programu jaderné syntézy Euratomu.

TELEKOMUNIKACE

Řešení interoperability pro evropské orgány veřejné správy

Rada přijala rozhodnutí, kterým se na období let 2010–2015 zavádí program v oblasti řešení interoperability pro evropské orgány veřejné správy (program ISA) (PE-CONS [3667/09](#)).

Program má podpořit spolupráci správních orgánů, včetně místních a regionálních správních orgánů i orgánů a subjektů Společenství, a to usnadněním elektronické přeshraniční a meziresortní interakce.

Finanční krytí pro provádění programu na období pěti let je stanoveno ve výši 164 100 000 EUR.

Program ISA navazuje na program IDABC (interoperabilní poskytování celoevropských služeb elektronické správy (eGovernment) orgánům veřejné správy, podnikům a občanům), který bude ukončen dne 31. prosince 2009.

Frekvenční pásma pro veřejné buňkové digitální pozemní mobilní komunikační systémy

Rada přijala směrnici, kterou se mění směrnice 87/372/EHS o frekvenčních pásmech vyhrazených pro veřejné celoevropské buňkové digitální pozemní mobilní komunikační systémy ve Společenství (PE-CONS [3673/09](#)).

Uvedená směrnice zpřístupňuje pásmo 900 MHz nejen pro GSM, ale i pro UMTS a jiné pozemní elektronické komunikační systémy, pokud tyto systémy mohou fungovat společně se systémy GSM, aniž by docházelo ke škodlivé interferenci. Cílem směrnice je dosáhnout co nejvyšší úrovně hospodářské soutěže tím, že se uživatelům nabídne širší výběr služeb a technologií, a zároveň zachovat dostupnost GSM v celé Evropě.

Členské státy musí zajistit, aby přidělení pásma 900 MHz soutěžícím mobilním operátorům nenarušilo hospodářskou soutěž na mobilních trzích.

Souladu s ustanoveními této směrnice budou muset členské státy dosáhnout do šesti měsíců od jejího vstupu v platnost.

PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

Fúze a rozdělení společností EU – zjednodušení požadavků

Po dosažení dohody v prvním čtení s Evropským parlamentem přijala Rada kvalifikovanou většinou směrnici, kterou se zjednodušují požadavky na předkládání zpráv a na dokumentaci v případě fúzí a rozdělení společností EU ([3644/09](#) a [11140/1/09 ADD 1](#)).

Německá a rakouská delegace hlasovaly proti.

Cílem uvedené směrnice je snížit výdaje spojené s fúzemi nebo rozdělením tak, že se omezí požadavky na předkládání podrobných zpráv a že se společnostem umožní, aby nezbytné informace akcionářům nebo třetím stranám poskytovaly elektronickým způsobem, namísto svolávání valné hromady. Směrnice pozměňuje směrnici 78/855/EHS o fúzích (třetí směrnice o právu obchodních společností) a směrnici 82/891/EHS o rozdělení společností (šestá směrnice o právu obchodních společností).

Zavádí rovněž nutné změny směrnic 2005/56/ES (o přeshraničních fúzích) a 77/91/EHS (o ochranných opatřeních v souvislosti s kapitálem společností), a to v souladu se změnami třetí a šesté směrnice.

Členské státy musí nová ustanovení uvést v platnost do 30. června 2011. Komise posoudí fungování těchto ustanovení pět let po uvedeném datu, zejména jejich účinky na snižování administrativní zátěže společností s ohledem na zkušenosti získané jejich uplatňováním.

SOCIÁLNÍ POLITIKA

Koordinace systémů sociálního zabezpečení

Po dosažení dohody v prvním čtení s Evropským parlamentem přijala Rada nařízení, která mají modernizovat a zjednodušit koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států ([3646/09](#) + [11162/09 ADD 1](#), [3647/09](#) + [11600/09 ADD 1](#)).

Přijetí uvedených dvou nařízení umožní, aby nová pravidla pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení EU začala být uplatňována dne 1. března 2010, což občanům usnadní výkon jejich práva stěhovat se z jednoho členského státu do jiného z důvodů studia, volnočasových aktivit nebo výkonu povolání.

Další podrobnosti viz tisková zpráva [12369/09](#).

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Obchodování s produkty z tuleňů

Po dosažení dohody v prvním čtení s Evropským parlamentem přijala Rada nařízení, kterým se zavádí omezení v oblasti uvádění na trh produktů z tuleňů ([3668/09](#) + [11152/09 ADD 1](#)).

Nařízení je reakcí na obavy spojené s praktikami lovu tuleňů.

Další informace viz tisková zpráva [12370/09](#).

Uvádění na trh biocidních přípravků

Po dosažení dohody v prvním čtení s Evropským parlamentem přijala Rada směrnici, kterou se o čtyři roky, tedy do 14. května 2014, prodlužuje lhůta pro dokončení hodnocení účinných látek používaných v biocidních přípravcích ([3624/09](#) + [11521/09 ADD 1](#)).

Uvedená směrnice rovněž stanoví, že přechodné období, během něhož bude uvádění biocidních přípravků na trh i nadále regulováno vnitrostátními předpisy, bude prodlouženo o čtyři roky.

Biocidní přípravky: tolyfluanid a flokumafen – seznam účinných látek

Rada rozhodla, že nebude bránit tomu, aby Komise přijala směrnice, kterými se zahrnuje tolyfluanid a flokumafen na seznam účinných látek, které mají být posouzeny podle směrnice 98/8/ES o uvádění biocidních přípravků na trh.

Návrhy směrnic podléhají regulativnímu postupu s kontrolou, což Radě umožňuje vyjádřit nesouhlas s přijetím právních aktů ze strany Komise. Jelikož však Rada souhlasila, může Komise směrnici přijmout, pokud nebude proti Evropský parlament.

Obchod s nebezpečnými chemickými látkami

Rada rozhodla, že nebude bránit tomu, aby Komise přijala nařízení o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek.

Návrh nařízení doplňuje některé látky na seznam chemických látek, na které se vztahuje oznámení o vývozu, a na seznam chemických látek, které jsou zakázány nebo omezeny a na které se vztahuje oznámení v rámci postupu předchozího souhlasu (oznámení v rámci PIC). Návrh rovněž ruší některé záznamy na obou seznamech.

Návrh nařízení podléhá regulativnímu postupu s kontrolou, což Radě umožňuje vyjádřit nesouhlas s přijetím právních aktů ze strany Komise. Jelikož však Rada souhlasila, může Komise nařízení přijmout, pokud nebude proti Evropský parlament.

Infrastruktura pro prostorové informace

Rada rozhodla, že nebude bránit tomu, aby Komise přijala nařízení, kterým se provádí směrnice 2007/2/ES o infrastruktuře pro prostorové informace (INSPIRE) pro účely environmentálních politik EU.

Návrh nařízení stanoví požadavky na zřízení a údržbu síťových služeb, které mají členské státy povinnost zavést a provozovat pro soubory prostorových dat.

Návrh nařízení podléhá regulativnímu postupu s kontrolou, což Radě umožňuje vyjádřit nesouhlas s přijetím právních aktů ze strany Komise. Jelikož však Rada souhlasila, může Komise nařízení přijmout, pokud nebude proti Evropský parlament.

Látky, které poškozují ozonovou vrstvu

Rada přijala nařízení, které je pro účely jasnosti a zjednodušení přepracováním nařízení 2037/2000 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu ([3622/09](#)).

Nařízení 2037/2000, které bylo několikrát významně pozměněno, stanoví pravidla pro výrobu, dovoz, vývoz, uvádění na trh, používání, znovuzískání, recyklace, regeneraci a zneškodňování látek, které poškozují ozonovou vrstvu.

ZEMĚDĚLSTVÍ

Maximální limity reziduí některých pesticidů

Rada rozhodla, že nebude bránit tomu, aby Komise přijala nařízení o maximálních limitech reziduí některých pesticidů v potravinách a krmivech rostlinného a živočišného původu nebo na jejich povrchu.

Návrh nařízení se týká azoxystrobinu, atrazinu, chlormekvatu, cyprodinilu, dithiokarbamátů, fludioxonilu, fluroxypyru, indoxakardu, mandipropamidu, trijodidu draselného, spirotetramatu, tetrakonazolu a thiramu.

Návrh nařízení podléhá regulativnímu postupu s kontrolou, což Radě umožňuje vyjádřit nesouhlas s přijetím právních aktů ze strany Komise. Jelikož však Rada souhlasila, může Komise nařízení přijmout, pokud nebude proti Evropský parlament.

RYBOLOV

Celkové přípustné odlovy – úprava pro rok 2009

Rada přijala nařízení, kterým se mění nařízení 43/2009 o rybolovných právech na rok 2009 a souvisejících podmínkách pro některé populace ryb a skupiny populací ryb ([11973/09](#)).

Nařízení č. 43/2009 se mění v těchto oblastech:

- maximální přípustná intenzita přidělená řadě členských států EU, a to v návaznosti na vyloučení některých skupin plavidel z oblasti působnosti režimu intenzity podle nařízení 1342/2008 o dlouhodobém plánu řízení populace tresky obecné;
- maximální počet plavidel a rozdělení kvót pro lov tuňáka obecného mezi členské státy, v souladu s plánem obnovy populace tuňáka obecného přijatým v dubnu (nařízení 302/2009);
- zavedení systému uzavírek v reálném čase v oblasti Severního moře a Skagerraku za účelem ochrany nedospělých jedinců druhu tresky obecné, tresky jednoskvrnné, tresky tmavé a tresky bezvousé;
- provádění mezinárodních doporučení týkajících se krunýřovky krilové; řízení odlovu okouníka v Irmingerově moři a přilehlých vodách; podíl EU na odlovu okouníka v grónských vodách; a ochrana citlivých mořských ekosystémů před nepříznivými dopady v oblasti upravené předpisy NEAFC (Komise pro rybolov v severovýchodním Atlantiku);
- dalších 750 tun tresky obecné je v rámci dohody s Norskem k dispozici plavidlům EU v norských vodách;
- označování zmrazených ryb v oblasti upravené NEAFC a
- správní oblasti pro kvóty platýse černého, makrely obecné a kranasy vztahující se na vody EU i na mezinárodní vody oblasti Vb, aby se zabránilo nedostatkům v podávání zpráv.

Režim intenzity rybolovu tresky obecné – Španělsko a Švédsko

Rada přijala nařízení, kterým se některé skupiny plavidel vylučují z režimu intenzity rybolovu uloženého v rámci dlouhodobého plánu na zachování populace tresky obecné ([11974/09](#)).

Nařízení stanoví výjimku z režimu intenzity rybolovu uloženého plavidlům Společenství podle nařízení 1342/2008 pro:

- španělská plavidla, která používají vlečné sítě pro lov u dna a provádějí odlov hlubinných druhů a štikozubce obecného u pobřeží západního Skotska, a
- švédská plavidla, která používají třídící mřížku a provádějí odlov humra severského ve Skagerraku a Kattegatu.

Nařízení 1342/2008 stanoví režim intenzity rybolovu, podle něhož jsou členskými státy v souvislosti s intenzitou rybolovu každým rokem přidělována rybolovná práva pro odlov tresky obecné. Rada může podle uvedeného nařízení za určitých podmínek vyloučit skupiny plavidel z uplatňování režimu intenzity rybolovu, a to v návaznosti na návrh Komise a doporučení Vědeckotechnického a hospodářského výboru pro rybářství.

ROZPOČET

Zvláštní zpráva Účetního dvora o výdajích na čištění odpadních vod – závěry Rady

Rada přijala závěry o zvláštní zprávě Účetního dvora č. 3/2009 o účelnosti výdajů na čištění odpadních vod v rámci strukturálních opatření v programových obdobích 1994–1999 a 2000–2006 ([11995/09](#)).

Zvláštní zpráva Účetního dvora o rozvojové spolupráci – závěry Rady

Rada přijala závěry o zvláštní zprávě Účetního dvora č. 4/2009 o řízení zapojení nestátních subjektů do rozvojové spolupráce ES Komisí ([12194/09](#)).

STATISTIKA

Statistika o informační společnosti

Rada rozhodla, že nebude bránit tomu, aby Komise přijala nařízení, kterým se provádí nařízení 808/2004 o statistice Společenství o informační společnosti a v němž se stanoví údaje, které je třeba předložit pro účely vypracování uvedených statistik, a lhůty pro jejich předání.

Návrh nařízení podléhá regulativnímu postupu s kontrolou, což Radě umožňuje vyjádřit nesouhlas s přijetím právních aktů ze strany Komise. Jelikož však Rada souhlasila, může Komise nařízení přijmout, pokud nebude proti Evropský parlament.

TRANSPARENTNOST

Transparentnost – přístup veřejnosti k dokumentům

Rada přijala odpověď na potvrzující žádost č. 17/c/01/09 (*dokument [11283/09](#)*).

JMENOVÁNÍ

Generální ředitel Vojenského štábu EU

Rada přijala rozhodnutí o jmenování generálporučíka Tona van OSCHÉ (Nizozemsko) generálním ředitelem Vojenského štábu Evropské unie (EUMS) ode dne 28. května 2010. Ton van OSCH nahradí generálporučíka Davida LEAKEYHO (Spojené království), jehož funkční období končí dne 27. května 2010.

EUMS je jedním z generálních ředitelství generálního sekretariátu Rady EU. Je přímo podřízen generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli, a poskytuje včasné varování, strategické plánování a posouzení situace.

Výbor regionů

Rada přijala rozhodnutí, kterým se na zbývající část stávajícího funkčního období, končícího dne 25. ledna 2010, jmenují:

a) člen:

pan José Antonio GRINÁN MARTÍNEZ, Presidente de la Junta de Andalucía.

b) náhradník:

pan Roger EVANS, Assembly Member for Havering & Redbridge, England (jmenován za Greater London Assembly)

Hospodářský a sociální výbor

Rada přijala rozhodnutí, kterým se na zbývající část stávajícího funkčního období, tedy do 20. září 2010, jmenují členy:

pan Sorin Cristian STAN, skupina Zaměstnanci (skupina II)

pan József NAGY, skupina Různé zájmy (skupina III)

*

* *

Ostatní

Rada rovněž přijala řadu rozhodnutí o jmenování členů různých poradních výborů a členů řídicích rad agentur EU (viz dokument [12270/09](#)).
